



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)****Сороковая сессия**

Женева, 22–26 августа 2022 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения****Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ: поправки, которые должны  
вступить в силу 1 января 2025 года****Перевозка в контейнерах — подраздел 7.1.1.18 ВОПОГ****Передано правительством Германии\* \*\*****Введение**

1. Германия выявила расхождение между заголовком и текстом подраздела 7.1.1.18 ВОПОГ.
2. Заголовок гласит «Перевозка в контейнерах ...», в то время как в следующем после него предложении указано «Перевозка контейнеров ...».
3. Это расхождение существует начиная с издания ВОПОГ 2009 года.
4. Формулировка заголовка в варианте на немецком языке отличается от его формулировки в вариантах на английском и французском языках; слова «Beförderung in ...» («Перевозка в ...») отсутствуют.

---

\* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2022/27.

\*\* A/76/6 (разд. 20), п. 20.76.



## **I. Предложение**

5. В заголовке подраздела 7.1.1.18 ВОПОГ в вариантах на английском, французском и, возможно, русском языках изменить начало на «Контейнеры, ...» (вторая поправка не касается варианта на русском языке).

## **II. Обоснование**

6. Предлагаемая поправка позволяет согласовать между собой формулировки заголовка подраздела 7.1.1.18 в вариантах ВОПОГ на всех языках.

7. Исключение слов «Перевозка в ...» в начале подраздела 7.1.1.18 на английском, французском (и, возможно, русском) языках позволяет привести текст в соответствие с последующим подразделом 7.1.1.19 ВОПОГ. В этом подразделе речь также идет о перевозке транспортных средств и вагонов, а не о перевозке опасных грузов в транспортных средствах и вагонах.

---